

ÉVÉNEMENT

EN LIBRAIRIE LE 2 MARS

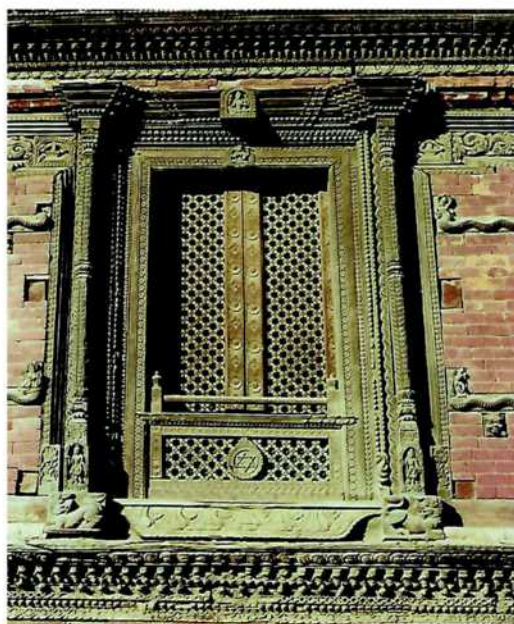


Poèmes traduits du népali en français
annotés et présentés par **Rémi Bordes**

édition bilingue

Éditions Caractères

Lakṣmīprasād Devkoṭā
le chanteur ambulante
une anthologie poétique



Le grand poète du Népal
Lakṣmīprasād Devkoṭā
Le chanteur ambulante
une anthologie poétique
Traduit du népali par Rémi Bordes

Collection Planètes
ISBN : 978-2-85446-648-5
Format : 13x 21 cm
225 pages
Prix : 22.90€

La saison vive

Tant que dure la saison vive
Laboure le champ de ton cœur
Ne reste pas stérile tant que pleut
La conscience pure et claire

Arrivée de la mer infinie
Est venue la mousson qui roule
L'humus de l'être abonde de fleurs
Et résonne le chant de l'averse

Attelle tes sens sous le joug
Et, corps à l'aire, laboure!
Sème par milliers les semences d'actes
Et rends ton champ verdoyant!

Tant que dure la saison vive
Laboure, sème et produis!
Le temps ne revient pour personne,
Hélas, alors ne reste pas assoupi!

Sème toutes les graines dès maintenant
Et le riz mûrira dans l'avenir!
Et quand viendra ton hiver rigoureux
Et certain, ne pleure point.

जिन्दगीको मौसम

जिन्दगीको मौसम रहँदै
स्न स्न दिलको सेत ।
बाँधो नहोस् पानी पर्दै
चेतन जल शुद्ध सफेद ॥

अनन्त ठूलो सागरबाट
घुमी घुमी मौसम आयो ।
सूष फुल्दछ दिलको माटो
वपालि गान सुनायो ॥

इन्द्रिय गोरू शरीर हलोमा
बाँधी बाँधी स्न स्न सेत ।
थिउ छन् जग्मा कर्म हजारौ रोप
फुलाऊ लह लह सेत ॥

जिन्दगीको मौसम रहँदै
स्न स्न रोप फुलाऊ ।
पर्खन्न कसैलाई काल निदुरी
हाय यसै ननिदाऊ ॥

रोप रोप सब थिउहरू अहिले,
अन्न फलोस् पछिलाई ।
नरनु पछाडि आउछन् जहिले
हिउँद कडा तिमिलाई ॥



Caractères